

**Oké Take Away**

**Nos Special  
Cuminda  
Criojo**

**565-3232**

**S ILO**  
**Prijs 1.25**  
**Di Pueblo**  
BRIYANDÓ FUERTE • TRECIENDÓ CLARIDAD  
Diarazon 23 Augustus 2023

**DEPARTAMENTO  
DI IMPUESTO A  
REGISTRA 1.069  
MIYON FLORIN  
NA ENTRADA DEN  
E PROME MITA DI  
AÑA 2023**

# **ARUBA SORPRENDI PA AWASERO TORENCIAL**



**Spaghetti ta controla;  
ningun supermarket  
por subi su prijs**



**ORGANISACION DI MISS  
UNIVERSE ARUBA  
A PONE ARUBA SU NOMBER  
RIBA TARIMA INTERNACIONAL**



**VARIOS SCOL TABATA  
INUNDA DEN ORA DI MAINTA**





## Parlamentario Ricky Hoek (MEP):

# E ingredientenan pa un aña escolar exitoso

Despues di un dushi temporada di vacacion bon mereci, nos muchanan, hobennan y maestronan ta cla pa cuminsa un aña escolar nobo cu hopi energia y positivismo. Semper e meta di un aña escolar ta pa siña mas, pa crece mas, conoce amigonan, amiganan y docentenan nobo y traha hunto pa haci e aña escolar exitoso.

Kico ta e ingredientenan pa un aña escolar exitoso?

E forsanan di caracter ta e partinan positivo di nos personalidad cu ta haci nos sinti autentico y committed. Eseyan ta un parti central y fundamental di ken nosta. Nos puntonan fuerte ta liga na nos desaroyo, bienestar y satisfaccion den bida. Nan ta influencia con nos ta pensa, actua y sinti. Asina nos ta representa loke nos ta balora den nos mes y den otro. Ora

nos ta uza nos puntonan fuerte, investigacionnan ta muestra cu nos por tin un impacto positivo mas influyente riba otronan, mehora nos relacionnan y aumenta nos bienestar y felicidad.

E ora, na unda nos por cuminsa? Reconociendo nos puntonan fuerte, claro! Cada forsa di caracter ta cay den un di e seis categorianan di virtud, cu ta universal den tur cultura y nacion.

Sabiduria: e punto fuerte aki ta util pa yuda nos siña y acumula conocimiento.

Curashi: e forsa emocional aki ta capacita nos pa enfrenta tur adversidad y con nos por supera nan.

Humanidad: e punto di fortaleza aki, ta bin den wega pa yuda nos construi y mantene relacionnan

positivo y caluroso cu otro personanan.

Husto (husticia): cu e punto fuerte aki, nos ta relaciona nos mes cu esnan cu ta rondona nos den situacionnan social of den grupo.

Templanza: e punto fuerte aki ta yuda nos pa maneha nos habitonan y proteha contra exceso, incluyendo con pa maneha y supera nos vicionan.

Transcendencia: manera un virtud, e forsa di transcendencia ta conecta nos cu e mundo rond di nos di manera significativo.

Conociendo nos puntonan fuerte, ta permiti nos uza conscientemente loke ta beneficia nos y desaroya loke por resulta nos util.

Palabra di exito

Al final, mi ta desea tur alumno y maestro y maestra cuminsando



for di scol primario, scol basico, secundario te cu esunnan avansa, hopi exito, animo, pasenshi y perseverancia durante e aña escolar nobo 2023-2024. Na e mayornan tambe, ban sigui stimula y motiva e yiunan pa haci nan best na scol pa asina nan tin un bon educacion.

**Cas di Max**  
Mueble y mas

# AUGUST SPECIAL

## CU CUMpra DI 1 MATRAS FULL • QUEEN • KING RICIBI GRATIS

2X  
PILLOWS

4 PCS  
BAMBOO  
SHEET  
SET

TANTEN CU TIN DEN STOCK

Orario: dialuna pa diabierna 9 - 6pm • diasabra 9 - 5pm - Schotland str. 46 tel. 280-6080

- Warehouse Meiveld 3A-1 tel. 582-1671 -

Check y like nos  
riba facebook

WZP 699-5511



DEPARTAMENTO DI  
IMPUESTO A REGISTRA  
1.069 MIYON FLORIN NA  
ENTRADA DEN E PROME  
MITA DI AÑA 2023

Varios scol tabata  
inunda den ora di mainta



	Aumento den porcentahe	Entrada 2023 januari - juni	Entrada 2022 januari - juni
Entrada di impuestonan directo y indirecto	38%	550 miyon	399 miyon
Entrada destina pa otro instancia	11%	519 miyon	469 miyon
Total		1.069 miyon	868 miyon

E cifranan ta refleha e ahustenan conforme e Plan di Impuesto y e esfuersonan continuo riba tereno di compliance  
ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta un departamento di gobierno cu tin e tarea pa garantisar entrada di impuesto y pa facilita e contribuyente pa por cumpli cu su debernan fiscal. E ta un tarea cu un responsabilidad grandi pa cu presupuesto di Pais Aruba y e presupuestonan di otro instancianan di gobierno manera ATA, TPEF, AZV, SVB, DIMAS y DIP.

Den e prome mita di aña 2023, Departamento di Impuesto a registra un total di 1.069 miyon florin na entrada. Di e suma aki, a colecta un total di 550 miyon florin (51%) na entrada di impuesto y 519 miyon florin (49%) na toeristenheffing, primanan di AOV/AWW y AZV, erfpachtscanon y entrada pa gasto di permiso di DIMAS.

Entrada compara cu aña 2019 y 2022

Compara cu 2019, e entradanan ta na 19% riba e nivel di entrada di aña 2019, e aña prome cu pandemia. Compara cu aña 2022, tambe a registra un aumento significativo di 38% den e entradanan di impuestonan directo y indirecto di e prome mita (januari te cu juni) di aña 2023. E subidanan di e entradanan compara cu 2019 y tambe 2022 ta refleha entre otro e ahuste di e porcentahe di BBO entrante 1 di januari 2023 y e ahuste y reparticion di entradanan di toeristenheffing.

Aki ta sigui un bista di e cifranan:

(A haci e sumanan cera)

Aumento den porcentahe

Entrada 2023

E entradanan di impuesto directo y indirecto a aumenta cu 38% compara cu e entradanan di e mesun periodo di aña 2022 y nan ta representa 62% di e presupuesto di Pais Aruba di aña 2023. E entradanan destina pa otro instancia a aumenta cu 11%. E aumento di e entrada total di e prome mita di aña 2023 ta 23% compara cu aña 2022.

Plan di Impuesto 2023 y Compliance

E cifranan ta indica claramente e efectonan di Plan di Impuesto 2023 y e esfuersonan continuo di Departamento di Impuesto encunto e cumplimiento (compliance) pa cu impuesto. Alabes e cifranan ta mostra e efectonan positivo di e recuperacion di e economia di Aruba.

2

Pa loke ta “compliance”, Departamento di Impuesto ta trahando duro pa por mehora esaki aun mas. Staf y personal di Departamento di Impuesto ta haciendo nan maximo esfuerso pa facilita e contribuyente pa por cumpli cu nan debernan fiscal. E meta final ta pa e contribuyente ta conciente di su deber fiscal y ta cumpli na tempo cu esaki evitando asina costonan adicional di boet of interes.

Como ciudadano di Aruba nos tin e deber pa cumpli cu nos responsabilidad di declara y paga nos impuestonan na tempo cu ta na bienestar di nos mes y di nos pais.

Den ora di mainta, Gobierno a laga cancela scol, pa e situacion di tempo, pero tambe pa camindanan cu a lanta inunda.

Varios scolnan a bira manera picina. Aki un bista di Colegio Arubano. E mal tempo Franklin cu tabata cental den Caribe a hala mas cerca di Aruba

unda supuestamente e lo mester bira bay Puerto Rico. Su pasada ta trek tambe mal tempo di zuid, for di Venezuela.



AVISO IMPORTANTE

Sucursal di Oranjestad cera pa construccion

ATENCION:

Debi na trabou di construccion den e area di cliente na nos sucursal di Oranjestad, **e sucursal aki lo ta cera riba diahuebs dia 24 y diabierna dia 25 di augustus 2023 pa cliente.** Nos lo reanuda servicio na nos sucursal di Oranjestad riba dialuna dia 28 di augustus 2023.

Mientrastanto nos clientenan di Oranjestad por acudi na nos sucursal di Hato cu lo wordo ekipa cu 3 cahera y 1 Customer Service Representative, y na nos sucursal di San Nicolas cu lo wordo ekipa cu 3 cahera y Customer Service Representatives.

Nos sucursal di San Nicolas lo keda habri entre 12:00 p.m. pa 1:00 p.m. riba diahuebs dia 24 y diabierna dia 25 di augustus 2023.

Nos clientenan pa peticion di areglo di pago, por tuma contacto cu nos Team di Collections na +297 523-7100, collections@elmar.aw of por bishita nos sucursal di Hato of San Nicolas.





# Director di A.T.A. Latino America y delegacion di Aruba cu bishita na Peru



Recientemente Jordan Schlipken Croes, director di A.T.A. Latino America, hunto cu un delegacion di Aruba a bishita Peru. E bishita aki ta fortifica e enlace entre Aruba y e mercado Peruano. Durante su estadia na Peru, Schlipken a reuni cu diferente medio di comunicacion, operadornan turistico y agentenan di biahe na Lima cu e meta pa promove nos isla feliz.

Schlipken a wordo compaña pa un delegacion di Aruba cu tawata consisti

di socionan strategico, entre otro Jerusha Rasmijn, Directora di Aruba Convention Bureau, Milly Paskel y Tatiana Valencia di First Class Experience Aruba, Martha Noreña y Angelo Tromp di De Palm Tours, Jorge Castillo di Divi Hotels, Björn Vrolijk di Embassy Suites by Hilton, Diego García di Hilton Aruba Caribbean Resort y María José Lizama, representante di A.T.A. pa Peru y Chile. Cada un di e socionan aki tin un papel clave den e promocion y posicionamento di Aruba



den e mercado Latino Americano. Hunto, nan a sa di presenta experencianan nobo y emocionante cu nos isla tin di ofrece.

Si tira un bista riba año 2023, por menciona cu te cu awo Aruba a ricibi 3,120 bishitante for di Peru, cual ta representa un crecimiento impresionante di 49% compara cu e año anterior. E crecimiento aki ta representa un recuperacion di 89% compara cu año 2019, poniendo énfasis ariba e laso fuerte cu tin cu e mercado Peruano. E crecimiento aki sigur no ta pa casualidad ya cu A.T.A. a bin ta traha di

forma incansabel pa logra esaki p.e. cu introduccion di e vuelo Lima-Aruba cu LATAM Airways.

Durante un recepcion cu a tuma luga na Pullman Miraflores colaboracion cu e aerolinea LATAM, e buelo directo nobo entre Lima y Aruba a keda presenta oficialmente. E operacion nobo aki lo cuminsa dia 2 di december cu tres buelo semanal riba diahuebs, diasabra y diadomingo - asina impulsando e desaroyo turistico y comercial entre Peru y Aruba. E ruta nobo aki no solamente ta di corto distancia, sino tambe ta simplifica e proceso

di biahe, brindando un experiencia comodo na biaheronan Peruano cu kier descubri e bunitesa y autenticidad di Aruba.

E meta pa 2023 ta pa sigui reforsa e presencia di Aruba den e mercado Latino Americano y mantene crecimiento constante abase di diversificacion di mercado. Danki na e conexion aero directo nobo y actividadnan turistico atractivo, ta spera cu e cantidad di biaheronan Peruano cu ta selecta Aruba como nan destinacion preferi di biahe lo sigui crece den e añanan venidero.



# Minister Endy Croes: MAESTRONAN DI MOVECION Y SALUD TA PARTICIPA DEN CUATER (4) DIA DI TRAINING DI “LEEFSTIJL” Hunto nos ta construi na un Aruba mas saludabel y preveni malesanan no transmisibe



: Dialuna mainta, Minister Endy Croes conhuntamente cu colega Minister Dangui Oduber, directivanan di scol, representantenan di Plataforma Scol Saludabel, maestronan di Movecion y Salud, IPA, DVG y Departamento di Asunto Social a lansa un training pa e maestronan titula “Leefstijl”. “Leefstijl” ta un programa educativo pa stimula y guia e muchanan di un edad hoben riba tereno social y emocional,

con pa haci escogencianan saludabel riba tereno fisico, nutricional y mental. Meta di e programa aki ta pa empodera muchanan pa ta resiliente y ta consciente di nan escogencianan. E training ta wordo duna pa e profesional Hulandes Sra. Edmee Warneke. E curso tin un duracion di cuater (4) dia y ta tuma luga durante e siman aki. E proyecto aki ta den cuadro di Aruba su Plan Nacional di Prevencion di Malesanan no

Transmisibel. E programa ta uno structural den scolnan como un materia y lo ta uno duradero.

Minister Endy Croes a indica cu metodo aki a wordo introduci na mas di

100 pais rond mundo y ta kere cu ta e momento pa duna sosten na e proyecto aki hunto cu Scol Saludabel Aruba.

Mandatario di Enseñansa y Deporte ta convenci cu e metodo aki lo contribui

en grande na Pais Aruba. “Hunto nos ta construi un miho Aruba”, Minister Endy Croes a expresa. Exito na tur maestro cu ta participando den e training aki.

**ARUBA PORTS AUTHORITY NV**  
ORANJESTAD + BARCADERA

we are  
**Hiring**  
Join our amazing team!

**Financial Manager**

FOR MORE INFORMATION REGARDING THESE POSITIONS AND HOW TO APPLY,  
PLEASE VISIT OUR WEBSITE [WWW.ARUBAPORTS.COM](http://WWW.ARUBAPORTS.COM) OR  
FACEBOOK PAGE: [ARUBA PORTS AUTHORITY N.V.](https://www.facebook.com/arubaports)



# Minister Ursell Arends ta lansa Campaña Nacional Limpi Limpi

Durante conferencia di prensa dia 22 di augustus 2023, Minister di Naturalesa, Sr. Ursell Arends a lansa e continuacion di e campaña nacional di conscientisacion di desperdicio cu a cuminsa na principio di aña.

E meta ta pa amplia e actividadnan cu ta duna forma na nos balor y normanan cultural den cuadro di maneho di desperdicio. E campaña tin tres obhetivonan principal:

- Conformidad cu APV(Algemene Politie Verordening)

E cumplimiento di 'Algemene Politie Verordening' ta esencial pa e prevencion di sushamento y e creacion di dumpnan ilegal. Tur desperdicio ta propiedad y responsabilidad di su doño y no cumpli cu ley ta bin cu consecucionan.

- Un Aruba Limpi  
Un sociedad cu un calidad di bida halto y un economia prospero mester di un medio ambiente saludabel. Nos tur tin un rol pa hunga y cada un di nos tin un responsabilidad, incluyendo bishitantenan riba nos isla.

- Educa publico  
general riba Separacion di Desperdicio

Ariba un isla manera Aruba, tur locual nos ta importa tin cu bai un caminda despues cu nos a haci uzo di dje. Separacion di desperdicio ta reduci contaminacion ambiental y ta yuda e procesamiento responsabel di materialnan.

Un di e actividadnan cu a enfoca ariba ta Baki den Bario. For di 2 di september te 16 di december un parke pa separacion di



desperdicio lo ta den rotacion di distrito pa distrito. Esaki lo ta posibel cu e ayudo di tur partners cu ta colaborando cu e campaña. Di e manera aki lo yuda hogarnan cu e periodo di transicion desde ceramento di Parkietenbos. Mas informacion di fecha y orario lo por encontra riba [www.trashtocasharuba.org/pages/limpilimpi](http://www.trashtocasharuba.org/pages/limpilimpi) of por contacta Bureau City Inspector kende ta encarga pa coordinacion y supervision di e actividad di Baki den Bario.

Gobierno di Aruba lo subsidia e procesamiento di cierto tipo di desperdicio TEMPORALMENTE como parti di e iniciativa di Baki den Bario. Minister Arends a enfatisa cu "esaki ta 'TEMPORALMENTE' pasobra gobierno no ta doño di tur e desperdicio cu ta wordo genera. Nos como ciudadano mester ta consciente cu cada producto cu nos cumpra no ta bin cu su prijs di fin-di-bida inclui. Basa riba

e metanan di Desaroyo Sostenibel pa consumo responsabel, nos tur mester bira cumpradonan mas consciente."

Gobierno di Aruba di su parti ta purba stimula habitonan di separacion di desperdicio a base di

tipo. Durante e dianan di Baki di Bario lo acepta green waste, metal, e-waste, desperdicio di construccion reciclable y bulk waste. Tambe tin cu remarca cu Baki den Bario ta solamente pa uzo residencial y no ta habri pa desperdicio comercial.

Minister Arends a finalisa ta gradici tur partners cu a bini hunto pa logra cu e campaña aki bira posibel. Ta invita comunidad di Aruba pa probecha di e lunana aki pa cuminsa na tene nos Aruba Limpi Limpi.



**Corona Upholstery**  
estableci na aña 1997



**Ta fura tur tipo di mueble europeo, americano, recliner y tambe furo di auto. Ta verf tur set di comedo. Trabou y calidad 100% garantisa!**



7311105

5611809

**SPECIAL OFFER**





# Spaghetti ta controla; ningun supermarket por subi su prijs



Tin mas di 1200 producto cu ta cay den control di prijs dor di gobierno. Gobierno ta stipula e prijs maximo. Tur supermercado, sea na Dakota, Tanki Leendeet of na Savaneta mester bende na prijs dicta pa Gobierno. Spaghetti ta un di nan, di marca "Doria". Pues no tin cuestion cu por subi prijs ni tampoco cu prijs a subi. Supermercado no por subi prijs di productonan

cu ta wordl controla pa gobierno.

Spaghetti ta un di e productonan cu su prijs ta igual, den tur supermercado. Si encaso bo topa cu un otro prijs, reclama e supermarket y informa departamentl di economische zaken.



Stichting Monumentenfonds Aruba ta busca un:  
**ASISTENTE DI ADMINISTRACION Y FINANASAS**  
pa 20 ora pa siman pa yuda nos preserva e pasado pa futuro.

Si bo ta buscando trabao y?:

- Tin un estudio administrativo financiero minimo nivel di EPI?
- Tin por lo menos tres aña di experiencia den administracion di finansas?
- Ta interesa den monumentonan?
- Ta un team player?
- Ta gusta working in an open office?
- Por cu un tiki stress?
- Ta comunica bon via e-mail, telefon y whatsapp
- Spreek je ook Nederlands and English?
- Ta flexibel?
- Sa traha cu computer (Quickbooks, MS Office, Outlook, Word, Excel etc?)
- Ta gusta un trabao varia?



E trabou ta encera entre otro administracion basico di finansas (inboeken invoices), contesta telefon, registra post, filing di documentonan.

Manda nos un e-mail na [secretary@monumentenfondsaruba.com](mailto:secretary@monumentenfondsaruba.com) cu bo motivacion, splicando nos dicon bo kier forma parti di e team di Stichting Monumentenfonds Aruba hunto cu bo CV. Prome cu dia 1 di september 2023

Ken nos ta?

Monumentenfonds ta consisti di un team dinamico di 8 persona, trahando cu amor, humor y hopi energia. Un organizacion flexibel cu ta facilita un lifestyle saludabel y posibilidadnan pa desaroya. Sostenibilidad ta importante pa nos, nos ta loco pa monumentonan y ta traha hunto cuidando nos herencia cultural.

Pa mas informacion di nos bishita: [www.monumentenfondsaruba.com](http://www.monumentenfondsaruba.com)

**Doria**

**Spaghetti**

250 gr. ★★★★★ 0 comments

**Spaghetti**

500 gr. ★★★★★ 0 comments

**Grand Italia**

**Spaghetti**



# Prome Minister Evelyn Wever-Croes: ORGANISACION DI MISS UNIVERSE ARUBA A SA DI DUNA UN TREMENDO PRESENTACION, Y A PONE ARUBA SU NOMBER RIBA TARIMA INTERNACIONAL



Diadomingo anochi, Aruba completo tabata pendiente pa e gran evento di Miss Universe Aruba, cu a tuma luga na Renaissance Convention Center. Riba e grandioso anochi aki, yena di emocion y expectativa, a presenta un total di 5 candidato compitiendo pa e corona di Miss Universe Aruba. Tur 5 participante a mustra di tin confiansa den nan mes, y a duna tur di nan parti, pa por

logra yega na nan soño, di por representa nan isla internacionalmente. Na final di anochi, despues di un tremendo presentacion, a corona srta. Karol Croes como Miss Universe Aruba. Srta. Croes cu a logra e titulo maximo, lo representa Aruba dia 18 di November, 2023, na e evento di Miss Universe, cu lo tuma luga na El Salvador.



Pa recapitula, y intercambia ideanan riba futuro certamennan di Miss Universe Aruba, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a reuni cu e organisacion di Miss Universe Aruba, Miss Universe International y Univision. Durante e reunion a pasa riba con e procesonan ta bayendo, y riba e cambionan cu ta tumando luga. Prome Minister a indica di ta sumamente orguyoso pa tende con Aruba ta wordo elogia, no solamente pa a organisa un evento espectacular, sino tambe pa e cordialidad di su

hendenan y tur local e isla tin di ofrece. E oportunidad cu Aruba a haya di Miss Universe International, pa por uza e plataforma pa stream e evento live riba nan pagina, tambe ta hopi di aprecia, mirando cu esaki a resulta den un cobertura internacional grandi pa pais Aruba.

Prome Minister ta felicita srta Croes cu e logro di wordo corona como Miss Universe Aruba, y tur otro candidata cu a sa di duna tur di nan mes riba e anochi special aki. E tabata un anochi yena

di emocion pa mira e 5 beyesanan aki duna un tremendo presentacion, cu e speranza di logra e titulo maximo, pa asina por bay representa Aruba dignamente na e certamen tan conoci di Miss Universe.

Tambe, Prome Minister ta gradici e organisacion di Miss Universe Aruba, e team completo di Futura pa nan cooperacion den e competencia aki, y tur esnan cu di un of otro manera a yuda pa haci e evento aki uno exitoso.



# Huiswerkbegeleiding pa Muchanan di Scol Basico y Secundario cu prijs social



su desaroyo pa bida.

Pa mas informacion por tuma contacto via Whatsapp Cell: 6995545 Tel: 5834631 of tambe por traha un afspraak pa papia personalmente.



Fundacion Centro Famia Piedra Plat ta continua pa di 7 aña consecutivo e proyecto "CEC" Cu ta un after school program pa muchanan di voortgezet onderwijs y basisschool. Esaki ta posibel dor di e programa di CEDE Aruba "BARIONAN UNICO" cu ta support y guia diferente proyectonan den bario.

Fundacion Centro Famia Piedra Plat ta traha ariba un base comunitaria/ social cu ta asisti mucha y adolescente den nan formacion y desaroyo escolar.

E huiswerkbegeleiding ta drey 4 biaha pa siman entre dialuna pa diahuebs. Entre 1:00 pa 5:00 PM. Por inclui cuminda cayente di merdia tambe den e pakete si e mayor ta desea esey.

Nos tin un docente cu ta un pensionado cu hopi aña di experiencia cu ta guia e adolescentenan di voortgezet y un otro pensionado pa e muchanan di basisschool. Tambe tin otro docentenan y asistentenan cu ta yuda e muchanan.

Despues cu e muchanan caba cu nan huiswerk nan por haña les di arte, obra di man, musica of sport recreativo.

Sigur hunto cu e mayornan nos por guia y renforza e talentonan cu e yiu tin den

## Accelerate

to get your dream car today and start paying in March 2024

Car Sales Event

# MEGA

The Return

**Join nos MEGA Car Sales Event!**

**2 di september 2023**

**6:00 PM – 9:00 PM**

**Aruba Bank Camacuri**

**Tur dealer di auto y motorcycle lo ta presente**

Cumpra awor y cuminsa paga na maart 2024 (opcional)

On-the-Spot Approval

Interes atractivo di 5.00% -5.25%

"0" down-payment

Financiamiento posibel te cu 7 aña\*

No tin "Hidden Fees"

### MEGA PRIZE

AWG 10.000,- y AWG 5.000,- di descuento

For more information  
[www.arubabank.com/mega2023](http://www.arubabank.com/mega2023)

\* E campaña aki ta aplicabel pa tur cliente existente y clientenan nobo di Aruba Bank durante e periodo di campaña, cu ta cuminsa dia 21 di augustus 2023 y lo finalisa dia 2 di september 2023. Aruba Bank ta reserva e derecho pa prolonga, reduci of termina e campaña na cualkier momento. Interes efectivo (APR) ta varia entre 5.12% y 5.38% pa aña. Un seguro All-Risk pa un periodo di minimo 3 aña ta rekeri, pa wordo asigna na Aruba Bank. E vehiculo financia lo sirbi como garantia pa e duracion di e prestamo. Tin un costo di penalidad pa pago adelanta di 5% riba e balansa pendiente, cu un minimo di AWG 530.00. E Terminonan y Condicionnan General di Aruba Bank ta aplicabel.

Oferta valido entre 21 di augustus pa 2 di september 2023



# Kiwanis Club of Palm Beach su di 3 edicion di Ride4Kids

No menos cu 150 mucha lo haya aporte cu nan schoolgeld



Oranjestad – Diadomingo 20 di augustus, 2023 Kiwanis Club of Palm Beach a tene su di 3 edicion di Ride4Kids riba careteranan di Aruba. Miembronan di e club y no miembronan a core hunto pa yega na e meta y conhuntamente cu Spin4Kids a crea fondo pa por yuda no menos cu 150 muchanan desafortuna paga nan schoolgeld. Kiwanis ta para pa muchanan y manera tur actividad di FUNdraising di Kiwanis club of Palm Beach, tur fondo ta bai 100% bek den comunidad y en especial nos muchanan cu mester di dje. Manera ta costumber di Ride4kids, e fondo lo bai pa yuda muchanan paga nan schoolgeld pa asina mayornan cu tine duro no mester preocupa pa e mucha su educacion Ride4Kids

IPP Rothmar Coenraad a inicia e Ride4Kids 2:00 AM for di Bright Bakery rumbo Malmok cu e meta pa core 175 KM. Riba e ruta, gruponan di

150 KM, 100 KM, 75 KM y 50 KM a join y asina finalisa e Ride4Kids dilanti Kiwanis Club of Palm Beach na Neptali Henriquez Park. Aki ta caminda a haci e entrega di e cheque simbólico na representantenan di SKOA.

Spin4Kids

Pa 6:00 AM, Fk Roy Mezas a inicia e prome edición di Spin4Kids ariba e parking lot dilanti Kiwanis Club of Palm Beach na Neptali Henriquez Park. Pa 4 ora largo parti den block di 1 ora, e spinners bou guía di FLY Fit Studio Aruba cu nan 3 instructornan a sa di tuma y cumpli cu e reto. Nos mester menciona cu tur contribuyente cu a aporta na e bon causa, a goza bou di música y bon ambiente. Un danki ta bai na e dos main sponsors Guardian group y tambe FLY Fit Studio Aruba pa kere den e proyecto aki y haci esaki un éxito atrobe. No por lubida di duna danki



na tur contribuyente cu a aporta na e bon causa aki den forma monetario y tambe den forma di

logística. E lista ta largo y Kiwanis Club of Palm Beach lo duna nan un danki grandi riba nan Social Media paso ta hun-

to so por haci un evento asina exitoso caminda na final di día, e muchanan ta sali gana



# Auto staciona parcialmente riba caminda laga atras a forma peliger pa trafico



Diadomingo mainta durante patruya na Palm Beach polis a mira un

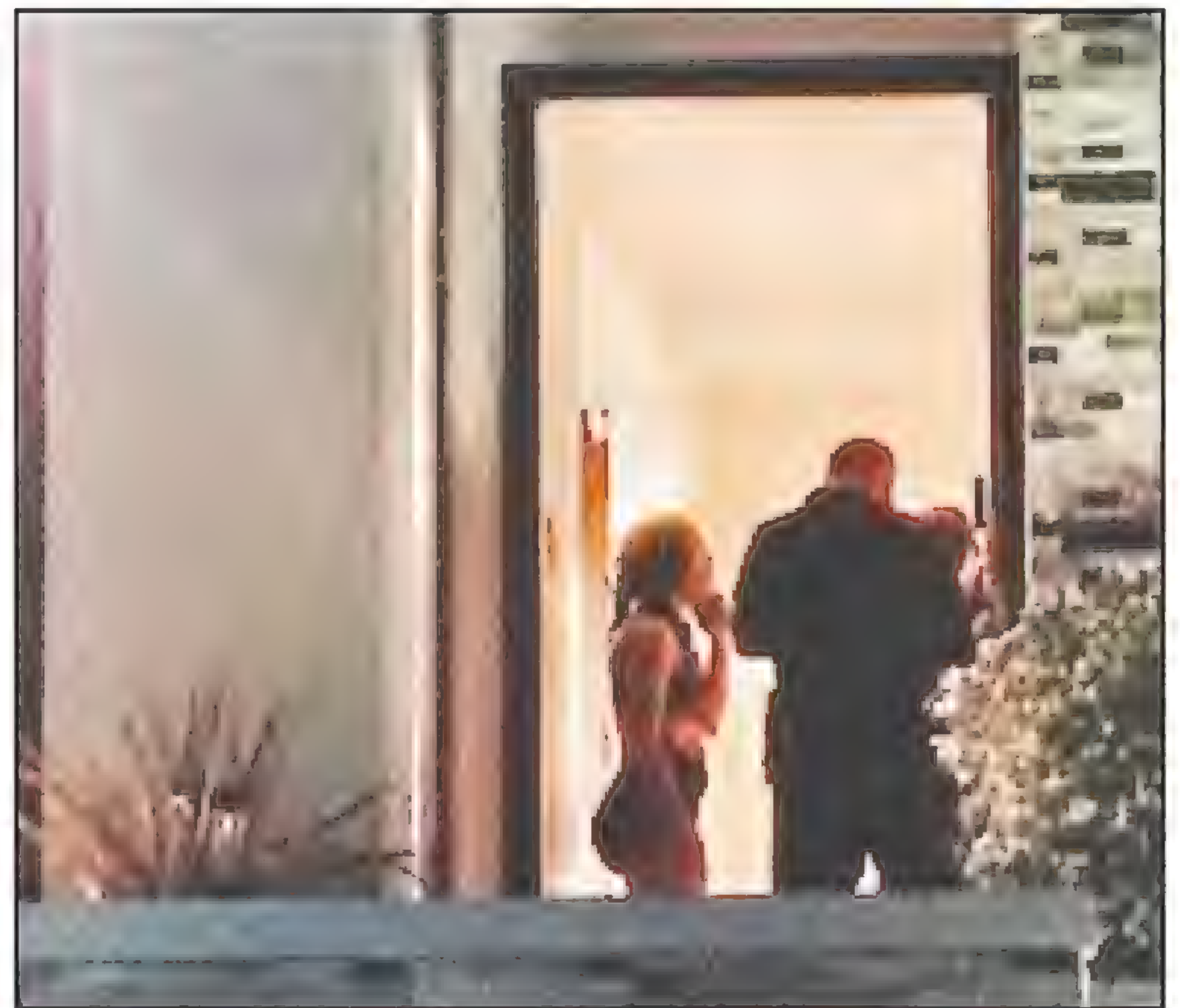
auto malstaciona y parcialmente riba caminda formando peliger den

trafico. Esaki tabata net banda di un club nocturno cu

a sera caba, mirando e peliger cu esaki ta pa trafico polis a pidi take-

lwagen pa kita e autonfor di e sitio ey.

## Polisnan a bay te Jamanota pa informe di un posibel caso di secuestro di un dama americano



Diadomingo madruga a drenta informe di un dama yamando cu un telefon number americano indicando cu e ta na un cas na Jamanota y nan no ta lag'e sali, mesora a dirigi e patruya na e sitio.

Na yegada di e patruya a nota e adres duna ta trata di un cas bandona

unda segun un bisña ningun hende ta biba eyan. Como cu e dama a yama cu un number di telefon celular americano no tabata posibel pa comunica cun'e.

Despues di un rato e mesun dama a yama y a indica cu aki ta trata di un cas nobo full na final di

caminda cu un bentana grandi riba e sero.

E biaha aki polis a haya e cas como cu a duna mihor ubicacion y indicacion.

Polis a bin compronde e momento ey cu aki no ta trata di secuestro pero di algo otro. Cual ta un problema familiar!

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# Aruba International Regatta ta cla pa ranca sali cu su 13 edicion!



Publico general y comunidad di nabegacion di Aruba y region completo di Caribe ta cordialmente invita pa bin forma parti di loke lo bira e di 13 edicion di Aruba International Regatta. E evento lo cuminsa na Surfside Beach, Oranjestad, riba 25 te cu 27 di Augustus. E programa tambe lo inclui Diasabra cu boto miniatura, un careda cu lo tuma lugar entre 8'or di mainta te cu 2'or di merdia na Governor's Beach, Oranjestad. Tambe careda di Windsurfing entre 10'or di mainta pa 4'or di merdia, Fisherman's Huts, Malmok, cual lo tuma lugar Diadomingo, 27 di Augustus.

Tur cu ta nabega, of amante di nabegacion y publico general ta cordialmente invita!

## OPENING EVENT

Diahuebs, 24 di Augustus.  
Aula, Universidad di Aruba.  
Registracion: 5PM  
Presentacion: 7PM  
Networking Cocktail Hour, 8PM. Complimentary Snacks, Cash bar.

## DIABIerna, 25 DI AUGUSTUS

Registracion: 5-9PM  
DJ, Musica, Live Mixing  
Regatta Village na Surfside Beach  
Cash Bar & dushi cuminda, Happy Hour 5-6PM

## DIASABRA, 26 DI AUGUSTUS

9AM-5PM  
Henter dia, All Class, Sailing Races



Regatta Village na Surfside Beach  
Happy Hour 5-6PM  
Live Reggae Music hunto cu THE ORIGINALZ  
Cash Bar & dushi cuminda

## DIADOMINGO, 27 DI AUGUSTUS

9AM-9PM  
Henter dia, All Class, Sailing Races  
Regatta Village na Surfside Beach  
Ceremonia di premiacion pa Hoben: 4PM  
Ceremonia di premiacion pa Adulto: 7PM  
Happy Hour 5-6PM  
Live Reggae Music hunto cu THE ORIGINALZ  
Cash Bar y dushi cuminda.

Diasabra, Careda di boto miniatura, 8AM-2PM na Governor's Beach, Oranjestad riba 26 Augustus.

Diadomingo, Careda di Windsurfing 10AM-4PM, Fishermen's Huts Malmok, riba 26 di Augustus.

Pa mas informacion y pa tur otro updates bishita: [aruba-regatta.org/#calendar\\_of\\_events](http://aruba-regatta.org/#calendar_of_events)

28 OCTOBER 2023

# FUNDRAISING BINGO

## SV ESTRELLA 75 ANIVERSARIO

CARD PRICE FL.10,= | HOUR 7:00 PM

1 100,=	4 150,=	7 250,=
2 100,=	5 200,=	8 300,=
3 150,=	6 250,=	9 500,=

# 2000,=

#NARANHADA SV ESTRELLA 1948

LIVE: CANAL 22/ RADIO TOP FM 95.1/  
FACEBOOK PAGE & YOUTUBE CHANNEL CARIBBEAN BINGO



# Aruba sorprendi pa awasero torencial



Diamars for di oranan trempa di mainta, cu a cuminsa rond di 4'or di marduga, Aruba a cuminsa experencia un mal tempo cu a drenta. Segun e dia tawata birando mas cla e awasero torencial compaña pa hopi



lamper y strena tawata ariba Aruba.

Debi na e cantidad grandi di awa cu a cay, trafico cu a stagna, coriente cu a bay Gobierno den consulta cu Meteo a cancela skolnan.

ELMAR mester a sali pa varios area manera Jaburibari y area di Savaneta manera Yara. Lamper a dal den algun transformer

di e compania causando cu coriente a bay den varios area ya menciona.

Den area di Noord tambe

bieno fuerte a benta un stellage y esaki a bay cay ariba un auto, causando bastante daño.



**PRONOSTICO DI TEMPO**

TEMPO VALIDO TE DIARANSON 23 DI AUGUSTUS 2023, 18:00 ORA

TEMPO:  
AWE TARDI Y AWE NOCHI: HOPI NUBLA CU UN AWACERO BREVE  
DEN MARDUGA Y MAYAN: VARIABLEMENTE TE HOPI NUBLA CU UN AWACERO BREVE

TEMPERATURA MAXIMO 32 GRADO CELSIUS  
TEMPERATURA MINIMO 26 GRADO CELSIUS  
INDICE DI CALOR (HEAT INDEX) DEN Y ROND DI ORANAN DI MERDIA: 33 PA 40 GRADO CELSIUS  
UV INDEX: 12

**AVISO/ ALERTA:**  
UN AVISO PA BOTO CHIKITO TA NA VIGOR PA E PARTINAN  
OOST TE NOORDWEST DI COSTA.  
TAMBE TIN DI SEÑALA CU DEBI NA E BIENTO FOR DI  
DIRECCIONAN ZUID E LAMA NA COSTA ZUID LO TA MODERA TE LOCALMENTE POCO BRUTO.  
POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA: 3 TE 10 MM; LOCALMENTE ESAKI POR TA DIFERENTE.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) Y  
AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA (8'AM PA 8'AM):

AIRPORT : MAX 29 / MIN 23 / 24.8 MM  
WESTPUNT: MAX 30 / MIN 24 / 22.6 MM  
STA ROSA: MAX 30 / MIN 24 / 25.7 MM

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO 3 DIANAN:  
PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE.  
BIENTO LO TA FOR DI DIRECCION ZUIDOOST TE OOST Y MODERA;  
TEMPERATURA (GRADO CELSIUS)  
MAX / MIN LO TA: 34 / 28



Minister Endy Croes:

# ARUBA TA CELEBRANDO 100 AÑA DI AVIACION

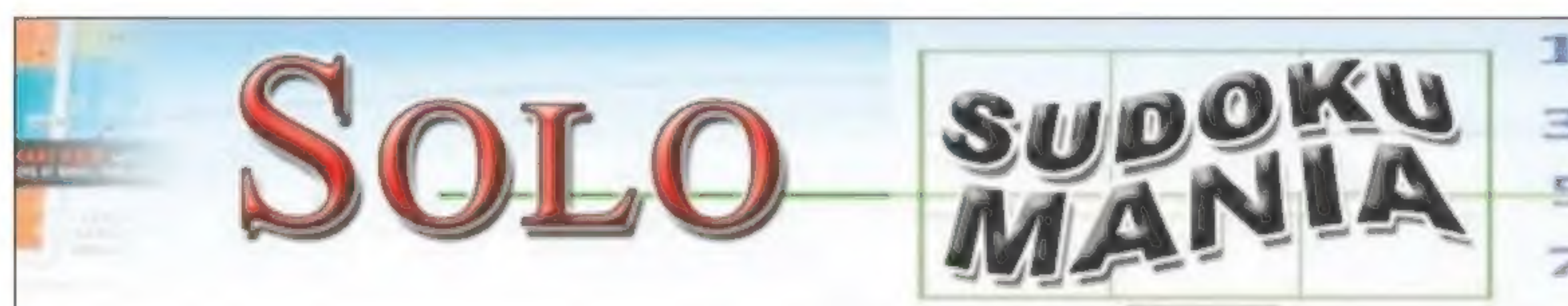
Exactamente 100 aña pasa, dia 18 di augustus di aña 1923, e prome avion a aterisa na Aruba.



ORANJESTAD: Diabierna ultimo, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes hunto cu Minister Ursell Arends, Minister Xiomara Maduro, Minister Dangui Oduber, Presidente di Parlamento di Aruba Sr. Edgard Vrolijk, Parlamentarionan Sr. Ricky Hoek, Sra. Shaylini Tromp-Lee y demas invitadonan tabata presente

na Dakota Building pa e celebracion di 100 aña di aviacion na Aruba. Durante e anochi ameno aki, a reconoce diestres (13) baluarte cu a forma parti di e desaroyo di industria di aviacion di Aruba, entre otro, Sr. Juan Irausquin, Sr. Daniel Leo, Sr. Ernst Bartels, Sr. Michael Kuiperi, Sr. Octavio Yrausquin, Sr. Manuel Viana, Sr.

Camilo y Sr. Tito Muyale, Sr. Frank Arends, Sr. Osling Toppenberg, Sr. Harold Oduber, Sr. Willem Vrolijk y Michael Nicholas. Minister Endy Croes ta gradici e comision cu a organisa e evento bunita aki, cual ta consisti di ATA, AAA, ANSA, DCA, Gobierno di Aruba y experto den aviacion Sr. Agustin Vrolijk. Tambe, Minister Endy Croes ta gradici Banco Central y Aruba Airport Authority cu a diseña e prome moneda pa conmemora e gran celebracion aki. Fuera di esaki, a tuma luga e inauguracion oficial di Dakota Building, unda cu a nombr'e como un monumento historico. Dakota Building cu a fungi como terminal di aeropuerto desde aña 1942 te cu aña 1950 a ricibi marca di "Monumentenbureau". Minister Endy Croes ta felicita Aruba cu ta celebrando 1 siglo di aviacion. "Esaki ta locual tin nos economia bibo, pues laga no conserva locual nos tin.", Minister Endy Croes a expresa. Masha danki na tur esnan cu a contribui den e aviacion di Aruba y asina tambe contribui den e desaroyo di nos turismo cu ta e pilar di Aruba.



	7		6					
	9		5		3		1	7
				1				
	8						4	3
		2				6		
4	5						7	
				3				
7	4		2		5		6	
					4		2	



# PARIBA LEGENDS A 'EDGE' TEAM SNOR!



Calabas/Kudawecha - Diasabra ultimo, 19 di augustus, e palacio mundialmente famoso di domino, esta Domino Square Garden, a conoce un berdadero sambombaso di revancha entre e team 'padrino', esta Team Snor bou guia di e flamante 'Snor' Perez, y e team iha, nada menos cu e legendarionan di pariba di brug, Pariba Legends. Shonnan, wanta duro, pasobra aki nos ta papia di 'cutting edge' domino, weganan di 'high tension' y comemento di huña!

E bataya a cuminsa caba den un atmosfera alegre, ya cu ta celebrando e hacimiento di ña di Nelson 'Snor' Perez, pero alabes tambe den un aire di 'killer instinct' ya cu ambos team a pone como meta

di masacra e otro! Team Pariba Legends kiermen cu biaha pasa Snor a gana nan pasobra nan a haya duele di nan padrino Snor, kende a cumpli aña. E biaha aki ta otro gay lo canta. Snor absolutamente no kier tende di 'laga gana', y Pariba Legends kiermen cu si ta asina, wel, nan lo bay duna padrino un 'lesje' p'e comporta su mes mas humilde!

Dicho y hecho! E bataya den prome mita tabata fuerte, caminda Pariba Legends a logra pika bay dilanti drenta halftime cu score di 11-9! Den pauze, bou comemento di snack gratis, Snor ta tene su clasico 'peptalk' y e team ta bons bek n'un manera feroz! Predator ta los! Bou tension halto e wega

ta empata na 14-14! Nubianan scur di tormenta Franklin a cuminsa pak na horizonte ora cu nerviosismo ta sky high cu e wega empata na 17-17! Ata! Snor ta habri Nitro y ta shoot rapidamente pa tuma bentaha confortabel cu score di 20-17! Pero ... c'un zonido di plons grandi un anker pisa ta bay fondo pa Team Snor. Smoesjes ta cuminsa sali manera flor despues di yobida grandi! "Captain Magda no tey, e ta cu vakantie na Corsow"; "Tin un tal tipo yama Boy Toy den Pariba Legends di cual nunca mi por a gana di dje"; "Gasolin a caba"; "Magda no ta contesta su whatsapp"; enfin, un cantidad di excuus nervioso cu temblitis a cuminsa cay, ya cu po-

copoco Pariba Legends a cuminsa schuif padilanti te sinta sam-sam cu Snor na score di 20-20! Aki, caya ta papia cu ni kico e haci, Snor no por a gana e tal Boy Toy di Zeewijk, y tambe un mucha homber cu henter anochi tabata friu-fiu, diripiente a keinta y gana e wega decisivo

pa pone Pariba Legends 'edge' Snor cu score di 21-20! Un anochi legendario! Ambos ekipo a palabra di biaha cu e cos aki lo bira un evento anual entre Pariba Legends y Team Snor y cu lo carga number di 'The Snor Birthday Challenge'. Shonnan, can't wait till next year!

## Varios patruya a bay Amsterdam Club pa un bringamento den e lugar



Diasabra atardi a drenta informe di un pelea andando den Amsterdam Club den De La Sallestraat, mesora a dirigi varios patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a haya e lugar sera pero a bay pasa patras y a papia cu un persona

pa habri e porta pa nan drenta. Unabes den e lugar polis a haya sa cu no tabata tin ningun pelea den e lugar sino cu ta un yamada e persona den e lugar a haya y a desguste te cu ela baha su rabia eyden. Polis a sigui cu nan patruya.



Señor ta mi wardador mi no tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haya forsa.  
Salmo:23  
Cu tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di  
Dios, nos ta participa fayecimento di:

**Basilio Croes**  
Miho conoci como Baas  
\* 9 Jan 1939 - †18 Aug 2023

Na number di su esposa:  
†Julieta Croes Franken

Yiunan:  
Agnes y Reinaldo Mackintosh-Croes  
Julio y Zulaika Croes-Kelly  
Estefano y Sylvette Croes-Ruiz  
Mildred y Francis Kock-Croes

Nieto y Nieta nan:  
Sophie, Stacy, Zulaima, Juleen, July-Ann, Jayden, Dayson, Jelsyvette,  
Emileen y Jomark Flanegin y Shakira.

Bisanieto:  
Brayden Flanegin

Mescos cu yiu:  
†Gumersindo (Red) y Olga y yiunan  
Maria (Mani) y Camilio y yiunan  
Juan y yiunan  
Jose (Kito) y yiunan  
†Raymundo (Mundo) y Roselia  
Ingracia (Chichi) y †Gilin y yiunan  
Pedro (Fojen) y Claudia y yiunan  
Rufina (Fina) y Efrem y yiunan  
Pedro (Ricky) y Eugenia y yiunan  
Carlos y Diana y yiu  
Jose y Roosje y yiunan  
Conrad Orman y Gerdi y yiunan  
Marienne Orman

Rumannan:  
Adriaan Croes y famia  
Olga Croes y famia  
Carmen Croes y famia  
Antonia Croes y famia  
Petra Croes y famia  
Elma Dirksz y famia  
Milo Croes  
Tico Croes y famia  
†Mai Croes  
†Coby Croes  
†Bert Croes

Su cuña:  
Bertha Wernet y yiunan

Su ex coleganan di:  
WEB y Deals on Wheels Rent A Car

Su Team di Softball:  
Croes & Friends y Warawara Joeys

Cas di Cuido:  
Fundacion Paraiso

Sobrino y Sobrinnan, Swa y Cuñanan, Primo y Primanan, Ihanan, Comer  
y Compernan, amigonan y demas famia:  
Croes, Franken, Mackintosh, Kelly, Ruiz, Kock, Geerman, Gomes, Orman,  
Angela, Garcia, Andries, Fajardo, Rivera, Mercado, Loopstok, Stamper, Dirksz,  
Wernet, Willems, Thiel y Flanegin

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar na Misa  
Inmaculada Concepcion, diabierna 25 di augustus 2023 di 2’or pa 4’or di  
atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico na Sta Cruz.  
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

Lamentablemente despues di entiero nos no ta ricibi bishita di  
condolencia na cas



“Señor ta mi wardador,  
mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e  
ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



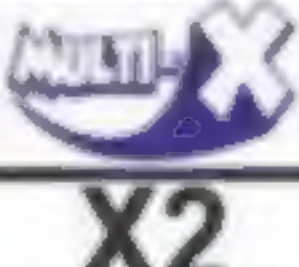

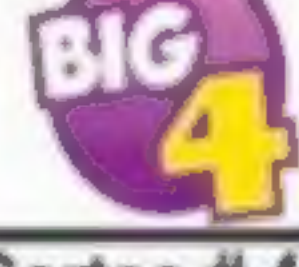





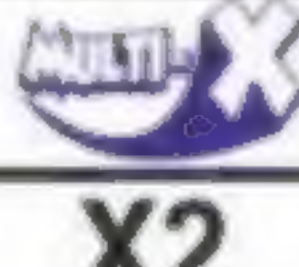


**Theresa Kock**  
\*02-05-1935 - †21-08-2023

Acto di entiero lo wordo anuncia  
despues.



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555  
www.lottoaruba.com  
Resultado : Sorteo 22 Aug 2023 Merdia

 <div>Sorteo # 4010 <b>1563</b> <b>2051</b> <b>9220</b></div>	 <table><tr><th>Sorteo #</th><th>Joker</th><th>Letter</th></tr><tr><td>0 x Jackpot</td><td colspan="2">Proximo Jackpot</td></tr><tr><td>0 x Match 4+</td><td colspan="2"><b>415.000,-</b></td></tr><tr><td>0 x match 4</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td>0 x Afl. 12,00</td><td colspan="2"></td></tr></table>	Sorteo #	Joker	Letter	0 x Jackpot	Proximo Jackpot		0 x Match 4+	<b>415.000,-</b>		0 x match 4			0 x Afl. 12,00		
Sorteo #	Joker	Letter														
0 x Jackpot	Proximo Jackpot															
0 x Match 4+	<b>415.000,-</b>															
0 x match 4																
0 x Afl. 12,00																
 <div>X2</div>	 <table><tr><th>Sorteo #</th><th>Proximo Jackpot</th></tr><tr><td>0 x Jackpot</td><td rowspan="3"><b>108.000,-</b></td></tr><tr><td>0 x Match 4</td></tr><tr><td>0 x Afl 8,00</td></tr></table>	Sorteo #	Proximo Jackpot	0 x Jackpot	<b>108.000,-</b>	0 x Match 4	0 x Afl 8,00									
Sorteo #	Proximo Jackpot															
0 x Jackpot	<b>108.000,-</b>															
0 x Match 4																
0 x Afl 8,00																
 <div>Sorteo # 4010 <b>8768</b></div>																
 <div>Sorteo # 2066 <b>4193</b></div>	 <table><tr><th>Sorteo #</th><th>Mega Ball:</th></tr><tr><td>0 x Jackpot</td><td rowspan="5"><b>360.000,-</b></td></tr><tr><td>0 x match 4</td></tr><tr><td>0 x Afl. 500,00</td></tr><tr><td>0 x Afl 50,00</td></tr><tr><td>0 x Afl.15,00</td></tr></table>	Sorteo #	Mega Ball:	0 x Jackpot	<b>360.000,-</b>	0 x match 4	0 x Afl. 500,00	0 x Afl 50,00	0 x Afl.15,00							
Sorteo #	Mega Ball:															
0 x Jackpot	<b>360.000,-</b>															
0 x match 4																
0 x Afl. 500,00																
0 x Afl 50,00																
0 x Afl.15,00																
 <div>Sorteo # 4010 <b>8085</b> <b>Piscis</b></div>	 <div><b>Afl. 480.000,-</b></div>															
 <div>Sorteo # 884 <b>785</b></div>	 <div>Sorteo #</div>															
 <div>X2</div>																